די חסידישע טאכטער

אן אריגינעלער ראמאן אויס דעם פוילישן - חסידיש - אידישן לעבען

פאפולער געשריבן פאר „אידישן זשורנאל"

פון י. ב—ם

זיינער נאוועמבער 5 (88-טע פארזעצונג)

שיינדעלע האט נים פרובירט פאר־גלייכן דעם טרויער פון דער פרוי צו הערשען. זי האט קיין אהנונג נים גע־האט אז די פרוי וועלכע האלט זי איינ־געשלאפען אין איהרע ארעמס, און האט חרטה אויף איהר באגאנגענעם פעהלער, איז די מיטער פון איהר געליבטען, אז פון איהרע ברוסטען האט ער געזוגען, און זיך אויפגעהאדעוועט.

אז לעבען איהר זיצט די ציבראכענע מיטער פון דעם פארלארענעם זוהן, וועל־כע וואלט פיליייכט א טייל פון איהרע לעבענס יאהרען געשענקט אום צוא־וויסען וואו איהר קינד געפינט זיך.

שיינדעלע האט אויך מורא געהאט זי עמוואס איבער צו פרעגען, אום זיך נים ארויסציכאפען מיט קיין וואָרט וועגען הערשלען.

ביידע זיינען דארום געזעסען פאר־טראכט מיט זייערע געדאנקען וועגען איין און דעם זעלבען פעזזאן, אבער מיט קיין אחמנג אז זיי ווייסען עפעס וועגען איהם.

שיינדעלע האט זיך דערפיהלט נאך מעהר אינטימער מיט דער פרעמדער פרוי, וועלכע האט איהר דערצעהלט א געשיכטע וואס פאסט זיך צום לעבען פון איהר געליעבטען, און אזוי ארום גע־מאהלען פאנטאזיעס איינע שעהנער פון דער אנדערער.

זעה נאר ווי זיי זיצען נאר! האט זיך דערהערט א פרעהליכע שטימע פון שיינדעלעס מיטער, וועלכע איז אונ־באמערקט אריינגעקומען אין צימער. דארט פרעגען זיך מענשען וואו איז די מחותנת'טע און זי געפינט זיך נאר דא.

וואס! פארוויינט נאר? טרעה־רען? וואס איז דאס? האט זי זוי דערשראקען געפרעגט.

ע. ע. ע. נאר נים — האט די מחותנת'טע זיך אויסגעוויש די אויגען און פרובירט שמייכלען דורך איהר צו־רונצעלטען פנים.

ע. ע. ע. עס איז נים פארן קיין שמחה אהן טרעהרען, אז מען ווייגט זיך דורך אביסעל ווארט גרינגער אויפ'ן הארצען. טרעהרען נעהמען אפט מאהל אוועק א שווערינקייט וואס פרעסט שטארק, האט די מחותנת'טע פרובירט זיך פארענטפערען.

נו — קומט אריין צום טיש עפעס

MAZOLA
ריינער פאראל
אין קאך
אייל

האט ניט געקאנט שלאפען

מר. ערנעסט קלארק, א פאליס־אפיסער פון 338 קינג סטריט, קינגס־טן, אנט. שרייבט:

"דריי יאהר צייט האב איך געליטען פון נרוועזיטעט און שלאפלאזיגקייט. איך גלויב אז דאס איז מיר געקומען פון איבער־ארבייטונג. איך האב געהאט אסטע קאפ־וועהטאגען, נערוועז שטער־צען, און צוטרייסלונג פון די נערוועז און מוסקלען. איך האב ניט גוט פאר־דייעט דעם עסען. שווער געכאפט דעם אטעם און שנעל מיעד געווארען. איך מאב אנגעפאנגען צו נוצען דר. טשייס'עס נערוו פיד, און זיעבען באקסעס פון דעם מעדיצין האבען מיר אויסגעהיילט פון אלע מיינע סימפטאמען. איך פיהל איצט א הונדערט פראצענט בעסער ווי פריהער און האב צו פארדאנקען דר. דר. טשייסעס נערוו־פוד פאר דעם גוטען געזונט וועלכען איך גנעים איצט."

דר. טשייס'עס נערוו־פוד 50 סענט א באקס, 6 פאר $2.75, ביי אלע דיעלערס, אדער עדמאנסטאן, קייטס און קא. לימיטעד. טאראנטא.

Dr. Chase's Nerve Food

לאנדאן לייקענט בא־ריכט וועגען אפטאר צווישען ציוניסטישע עקזעקוטיווע און אפאזיציע

די אידישע פרעסע האט דעם 26־טען אקטאבער געבראכט א קייבעל פון לאנדאן, געשיקט דורך דער א. ק. כ., וואס האט באריכטעט. אז אן אפטאר איז געשלאסען געווארען צווישען דער עקזעקוטיווע פון דער ציוניסטישער וועלט - ארגאניזאציע און דער אפאזי־ציע. וואס ווערט אנגעפיהרט פון זשא־באטינסקי דער אפטאר, האט געזאגט די קייבעל, איז געשלאסען געווארען צוליב דעם באזיס. דאס די עקזעקוטי־וו בארעכטיגט זיך דורכצוועגען אן ענדערונג אין דעם פאלעסטינא - מאנ־דאט. דאס א אידישע לעגיאן מוז וועד־רען איינער פון די צענטראלע ציעלען פון דעם ציוניסטישען פאליטישען אן־פי־נאנציעלען פראגראם; דאס די ציוניס־טישע קאמיסיע אין פאלעסטינא מוז וועד־רען צוזאמענגעשטעלט אין איינסטימונ־גען דער אכיפת - הנכחרים; דאס די־ציע פון יולים סימאן און דע - לימא מוז באגרענעצט ווערען צו אינספעקציע. און דאס רעכט צו באשטימען בעאמטע און דאס נייריטיש, זלאטאפאלסקי און זשאבאטינסקי זיינען די דירעקטארס פון דרן היסוד.

דיזער באריכט איז אין געגעוואיר־צו דער אפיציעלער אינפארמאציע וואס די ציוניסטישע ארגאניזאציע פון אמעריקא האט ערהאלטען פון אידר פארשטעהער אן לאנדאן אויף אן אנפראגע דער אמעריקער לייטעט:

"לאנדאן, 30־טער אקטאבער.

די געדרוקטע קייבעל איז אין איהר גרעסטען טייל נוט אמת. זי ענטשפרעכט נים פאקטען. נאר ווייניג פון די איינ־צעלנהייטן צדדים. עס איז אמת, אז נייריטיש, זלאטאפאלסקי איז זשאבאטינסקי זיינען באשטימט געווא־רען אלס דירעקטארען פון קרן היסוד. אבער יולים סימאן איז אויבער - די־רעקטאר מיט א מאדזשאריטי קאנטראל. זשאבאטינסקי האט אויפגעגעבען זיין אפאזיציע מיט דער עקזעקוטיווע. אבער מיין אפטאר איז נים געמאכט געווארען בעזעג די דערמאהנונג אנגעלענגהייטען".

דר. ס. פערלמאן
דענטיסט
341 מאסהיורסט סטריט.
פעלעפאן קאלעדזש 6720
נים אכטונג אויף דער נרויסער עלעק־טרישער שילד.
ברידזש ארבייט צו מעסינע פרייזען.
אפען אין אונענס.

דר. ס. פיוניק
דענטיסט.
שטערלינג עקסטענשען פון צייטן
לאר. קווין און סאפהיינע עוו. רום 2.
טעלעפאן ארעלייד 4067.

האקטאר
יוליוס לענזיג
דענטיסט
אפיס 1 883 קווין וועסט מאנטרעאל
סאפרעינע עוו.
וועגען אפאינטמענט טעלעפאנירט
פאלעדזש 7667

טעלעפאן ארעלייד 5615.
דר. מ. סיימס
דענטיסט.
218½ קווין וועסט.
(קאר. מיכאל סטריט.)
טאראנטא.

פארהים אייערע אויגען
אין די קאלטע וועטערען וועט איהר וועלען זיצען אין הויז. דערפאר דארפט איהר אויך פארזארגען מיט באקוועמע אויגען גלעזער צום לעזען. אויגען ווערען זעהר פארזיכטיג עקזאמינירט, און גלע־זער ווערען פארקויפט פאר זעהר מעסיגע פרייזען. גלעזער צום לעזען פון $3.50 אין העכער. פאטראניזירט דעם איינ־ציגען אידישען אדווערטייזטען אפטא־מעטריסט אין שטאדט.
Dr. LOUIS WINKLER
Registered Optometrist and Optician
390½ Yonge St. Ad. 5671
With N. Jacobs' Jewelers

וואסאריינט די איינציגע אידישע ווינדא קלינינג קאמפאניע
מיר אטענדירן צו אלערהאנד הויז, געקטארי, אפיסעס און סטאר קלינינג בעסטע ארבייט צו די בילינסטע פרייזען. מיר מאכען קאנטראקטען מא־אמליך און יעהר־יך. 10 טעראלי סטריט, טעלע־פאן אדעל. 3087
אוועגדען און יום טובים טעלעפאן־נירט קאל. 5619.
NEW YORK WINDOW CLEANING COMPANY. 10 TERAULEY ST.

כאחען און סאחען
באריסטערס און נאטאריס פאבליק
א. א. וו.
סאן לייף בילדינג
60 וויקטאריא סטריט.
מען 2684.
אברהם קאהן הילדעסט 4855 W
טעלעפאן קאהן דזשאנקשאן 2619.

יעקב מ. בענעט
(פון בענעט און סעטעראן)
באריסטערס, סאליסטערס, נאטאריס א. ד. וו.
2901 ראנדאלס סטר. וועסט טאראנטא
טעלעפאן דזשאנקשאן 5077.
נאכטס טעלעפאן דזשאנקשאן 2888.

דיאמאנטען
פאר מ ז ו מ ן
אדער אויף קרע־ריס. זייט זי־כער צו זעהן אונזער אויס־וואה פון די־מאנטען. מיר נאראנטירען צו פארשפארען אויף נעלט.
דזשייקאבס בראדערס
15 טאראנטא ארקייד.

וועגען ראיעלסטע און בעסטע איינקינסטען פאר אינשורענס וועגען דעם זיך צו:
פ. ליווי
ספעשעל לייף אינשורענס אגענט
P. LEVI
Insurance Agent
214 Beverly St. Tel. Coll. 8101

דער פאקט וואס מיר געברוי־כען ניט קיין שעדליכע שטאר־קען צום ריינינען די ווייש, פאר־זיכערט אייך דאס די וועש וועט לאנג געדויערען אין מיר וועלען זיי וואשען אונזער „עקסטרא מיילד" געשעפט וואקסט כן טאג צו טאג.
אייער נאמען און אדרעס אהער

TORONTO WET WASH LAUNDRY CO. LTD.
1123 DUNDAS W. PARK 5280
(NEAR OSSINGTON)

צו פערענטעי

פארקאנגט פעדלער צו פארקויפען דעם „אידי־שען זשורנאל" יונגע־לייט אדער עלטערע מענשען, מענען זיין גרינע זיכער צו מאכען עמליכע דאלאר א וואך אכפרענען אין „זשור־נאל" אפיס.

צו פערענטעי א פלעט פון צוויי אדער דריי רומס. רענט זעהר בילינ. פארטיג פאר אריינצומופען ווען מען ווייל. ווענדעט זיך צו 118 דעניסאן עוו.
555—11—9

א פלעט פון דריי שעהנע רומס בילינ רענט. נאכפרעגען 215 יוקליד עוו.
561—11—8

צו פארענטען א פלעט אדער דאס גאנצע הויז, אלע קאנוויניענס, נאכ־פרעגען 7 וואלטאן סטריט.
563—11—9

צו פארענטען א פלעט פון 3 רומס מיט אלע קאנוויניענס. נאכפרעגען 102 ד'ארסי סטריט טעלעפאן קאלעדזש 4900 W
3567—11—10)

אהבייסער פערלאנגט

פארלאנגט א סיילסמאן וואס זאל קענען רעדען אין שרייבען ענגליש, גוטע קאנדיציעס, צו ווענדען זיך אין „זשורנאל" באקס 1018

פיינטערס פארלאנגט, שבירות 75 סענט א שטונדע. 44 שטונדען א וואך. נאכפרעגען פ. ליול און סאנס קאנסטראק־שאן קא. לימיטעד, פארלאמענט בילדינגס אטאווא.
914—11—9

א יונגערמאן פארלאנגט א דזשאב אלס קאלעקטאר. קען געבען רעפערענס און סעקיוריטי. נאכפרעגען טעלעפאן קאר־לעדזש W 9006
13537—11—8)

בעקאנטמאכונג.
נאך אן אבוועזענהייט פון עטליכע וואכען צוריק'ען געזונד האב איך זיך יעצט צוריק געקעהרט צו מיינע ביזנעס און בין אין שטאנד צו אטענדען אזוי ווי בעפאר. דזשיי. בוק 279 קווין סטריט וועסט.
558—11—8

א עקספיריענסט סיילסמאן פאר־לאנגט אין א קאנטרי פאר קלאדינג דזשענס'ס פיורנישינג'ס סטאר. גוטע ווייד שעם. זיך נאכפרעגען:
Paul Adelman P. O. Box. 978 Welland Ont.
אדער טעלעפאנירען: 776 וועלאנד
904—11—15

פארלאנגט איין קעכען פאר איין פעקטארי ארבייטער צו קאכען. וויל צאה־לען פון 15 ביז 20 דאלאר א וואך. נאכ־פרעגען 43 נאר וויל עוו. טעלעפאן קאר־לעדזש 8374. מר. כארען.
3566—11—10)

איך פארלאנג א דזשאב אלס סיילס־מאן אין איין גראסעריי אדער פרוכט סטאר. איך האב עקספיריענס. קען אויך דלוועריען. קען שרייבען אידיש אין ענגליש. לאזט ווייסען 172 יוקליד עוו. מר. טאבאק.
3565—11—14)

כלנין הזז וולאדאווסקי

איז אנשטענדיג, ריין פון פארזיכטיג
אלם מיהל
אלע עלטערען פון קינדער זאלען דאס נעהמען אין אנבעטראכט וויל דאס איז אין זייער אייגענעם בעזעפיס.
קוואנטרי לייט קענען מיר אויך רופען אויף דזשאן
מיר אטענדען צו אלערהאנד הויז, געקטארי, אפיסעס און סטאר קלינינג בעסטע ארבייט צו די בילינסטע פרייזען. מיר מאכען קאנטראקטען מא־אמליך און יעהר־יך. 10 טעראלי סטריט, טעלע־פאן אדעל. 3087
אוועגדען און יום טובים טעלעפאנירט קאל. 5619.
NEW YORK WINDOW CLEANING COMPANY. 10 TERAULEY ST.

ביזנעס פיזען און צו פערקויפען

אלע איבערגעבליבענע סוטס און אויבערדעק פון אונזערע 30 בראנטשעס איבער נאנץ קענערע וועלען פארקויפט ווע־רען צו $14.00 א שטיק איינצעלנע פאר הויזען $3.95. איינצעלנע וועסטען $1.50 אין פיעלע פאלען איז דיעזער פריין וועד־ניגער ווי א דריטעל פון אמת'ן ווערט. נעשעפטסלייט קויפען דיעזע סוטס און פארקויפען זיי ווידער צו זייערע קאס־טומער. קלונע מענער וועלען קויפען 2 אדער 3 סוטס מיט אן אויבערראק פאר אזעלכע פריזען. צוש אויספארקויפען אין 282 יאנג סטריט, טאראנטא. ענגליש און סקאטס וואולען קא.
(29—11—11

נוט באצאהלטע לייד עדיי - טון־ווייד ביזנעס צו פארקויפען אין בעסטען נעגענד. דענפארט עוו. אורזאכע פאר פערקויפען נעהט אין אנדערע ביזנעס און קען נישט אטענדען. עדעלייד 5517 פון 8 ביז 5 א נאנצען טאג. קען געקויפט ווערען מיט פיקטשורס אליין אדער מיט'ן סטאק. 3 יאהר א לייס.
875—11—8)

צו פארקויפען א לייד יעס טייל־רינג, גוט אויף פאר א מענער שניידער, פיקסטשורס און מאשינערי, מיז שנעל פארקויפט ווערען. אורזאכע נעהמען אין אנדערע ביזנעס. נאכפרעגען 395 ראי־סעסווילל עוו.

זונטאג א נאנצען טאג אין 319 דאנסע־ווילל עוו.
562—11—9

צו פארקויפען א גוטע קליינינג און פרעסינג סטאר. מיר נעהמען אויך אר־דערס פאר סוטס. נאכפרעגען שרייבטליך בארנשטיין 302 קינג סט. וועסט האמיל־טאן. טעלעפאן רידזשעוס 2500.
13530—11—10)

שניידער, מאנופעקטשערערס, זייט איופמערקזאם.
איך קויף שטיקלאך פאר קעפס און צאהל די בעסטע פריזען פאר זיי. וועכ־דעט זיך צו די קאפמאן קעפ קא. 13 קענזינגטאן עוו.
13525—11—8)

צו פארקויפען א הויז מיט א סטאר און דריי קאטערדזשעס צו זעהר א בילינען פריין. די פראפערטי איז אויף אגיסטא עוועניו, זעהר א גרויסער לאט, אן אמת'ער באראיין.
א הויז צום פארקויפען אויף קענזינג־טאן עוועניו. זעהר א גוטער ענענד.
א הויז צום פארקויפען אויף וואלטען סטריט, מיט אלע קאנוויניענס נאכ־פרעגען 7 וואלטאן סטריט.
13564—11—9

א גוטע געלעגענהייט פאר א געשעפט, לייק סיסקא, דריי גרויסע לאטס 66 פוס פראנטעדזש יעדע, א גוט הויז, אהן א סטאר, נעהענטער פון 3 מייל, גענוג פיש קארפ, פערטש, מאקער און אנדערע לייק פיש. פארשידענע עופות. אויף גוט פאר א דזשענעראל סטאר. דער איינגע טימער וועט געבען די גרעסטע מצאיה צום שנעלען קויפער. פארט באלסטער, סי. נ. אר. טרייין ברענגט אויף צום הויז קאנדיציעס: פרייז $2500.00.
נאכפרעגען ר. ר. נוטער 2. קענינגטאן אנטעריא.
554—11—8

$4500 לעאנארד עוועניו. אן 8 רום הויז אן א פיער רום סאטערדזש צו פאר־קויפען זעהר בילינ. לאט 160 ביי 33 רענט נעהט 55 דאלאר. נאכפרעגען לאיעפסקי 7 לעאנארד עוועניו.
556—11—8

א גוטע געלעגענהייט פאר דעם יענינגען וואס זוכט א ביזנעס מיט א קליינעם קאפיטאל אין סעראגנ הענד קלאדינג. אויך א גוטער קאנעקשען פאר קלינינג און פרעסינג. דער סטאק קאן פארקלע־נערט ווערען אויב נויטיג. איינענטומער קאן ניט אטענדען האט א צווייטע ביזי־נעס. בילינ רענט. אין בעסטען געגענט פון קיין סט. וועסט. א פאסינער אפער וועט אנגענומען ווערען. נאכפרעגען 618 קוין סט. וועסט.
13568—2—9)

צו די שניידער טרייד!

מיר פארקויפען שניידער טרימינגס ביל נער, גוי איבעראל און איהר אלע שניידער זאלט דא נעדיינען און קויפען אייערע טרימינגס אין א פלאץ, וואו איהר וועט שפארען געלט און ווערען ריכטיג באהאנדעלט. אייך קויפען מיר אז טרימינגס פון אייך, ווען איהר האט וואס צו פארקויפען און אלעס, וואס איהר דארפט, איז אונז צו טעלעפאנירען און מיר וועלען שיין צו דעם אטענדען. פארסעלס העכער פון $3 דעליווערען מיר צו אייך, עס מאכט ניט אויס וואו דאס איז. אדרעס אויסער טאראנטא שיקען מיר צו אייך צו יעדער צייט. ביזנ און קא. 279 קוין סט. וועסט. טע־לעפאן אדעלייד 1493 אדער. קאלעדזש 8110.
905—12—5

ווען איהר קויפט אן ארמי־סעל דערמאנט דעם „אידישען זשורנאל"..

ביזנעס שאנסען

טעלעפאנירט ארעלייד 153.
פאר מעסענדזשער.
אלע סארטען שטרומפ נעשארפט און נ שליפען פון 10 סענט און העכער.
אלע סארטען רייזערס, כליידס נעשטרפט. אויך בי נעווענהליכע רייזערס נעשארפט און נעשליפען און אריינגעשטעלט נייע הענטלאך צו רייזערס.
מיר קומען נאך־ער ארביים.
די אלבערט שארפער רייזער
180 באטהורסט סט. טאראנטא, אנט.

אויפמערקזאם צו קארפענטער!
מיר מאכען סטאר פיקטשורס און אפיס ארבייט, אויך הויז אלטעריי־שאנס צו בילינע פריזען. פאר ראיע־לע באהאנדלונג טעלעפאנירט קאל. 7306 סעם סטיינער 171 יוקליד עוו.
434—11—9

רופינג, ווילאם פאלמער, 152 בעי סטריט, אדעלייד 1098, דזשעאדר 496.
855—11—28)

הויז רעפער קא. לימיטעד.
4—152 בעי סטריט.
מיר קוקען איבער און פארריכטען אלעס גוויסענס אויף בילדינגס פון סעלער ביז דאך.
טעלעפאן אדעלייד 1098.
855—11—28)

פייפערהענגינג און פיינטינג.
דער אלטער באקאנטער פייפערהענגער און פיינטער פייפערט מיט די שעהנס־טע פייפער און די בעסטע פיינט.
סעם קייטס, 166 אסינגטאן עוועניו טעלעפאן פארקדייל 3394.
3340—11—15

מיה ריידירען אלע סארטען סטאוס, מיר ניקלען זיי, און מאכען אלע אנדערע ריפיירס צו די בילינסטע פריזען. מיה מאכען אייער אלטען סטאוו אויסקוקען ווי ניי. 80 דזשעראדד סט. וועסט טעלעפאן ערעלייד 5198 W
13505—12—1)

דעכער פיקסען.
מיר מאכען נייע גרעוועל דעכער און פיקסען אלטע, מיר מאכען פארשידע־נע פוירנים ארבייט. נוטע באהאנדלונג גלייך אטענדעט. אלע ארבייטען גא־ראנטירט און צו די בילינסטע פריזען.
איטפיריאעל רופינג און טינסמיטינג קא. 95 עלם סטריט. טעלעפאן אדע־לייד 7631.
13418—11—24

אויפמערקזאם
מיר מאכען דעכער און מיר פיקסען אלטע. אויך מאכען מיר ריגנווע־

אן אלע בלעכער ארבייט. אויך שטעלען מיר אריין נייע פארנישס און פיקסען אלטע נאכפרעגען ד. ליען 1072 קווין סטריט וועסט. טעלעפאן פארקדייל 6076.

סיטי דיי וואַרק
351—349 קאלעדזש סטריט.
מיר נעהמען אן ארבייט צו קלינען, פארבען און פרעסען. אונזער טראק וועט קומען צו אייך ווען איהר ווילט אונז טע־לעפאנירען.
מיר נעהמען צו און דעליווערען אר־דערס. טעלעפאנירט סאלעדזש 2628

א הוסט איז א סימן פון קו־מענדער ערנסטער געפאהר
באפרייט זיך פון דעם גלייך מיט א דאזע פון "דר. מייסס קאף באל־זאם". קיין אנדער מעדיקאמענט גלייכט זיך צו דעם, אבסאלוט גא־ראנטירט. פרייז 35 סענט. צו באקו־מען בלויז ביי
Claude J Halloran
דראגיסט.
202 Dundas W. Cor. Centre Av.
טעלעפאן ארעלייד 1281.

פעדלערס!

מיר קויפען אלערליי לייד יעס סע־קאנד הענד סוטס, דרעסעס, ווייסטלאך, אווערקאוטס, פוטער און שוכווארג. מיר צאהלען די בעסטע פרייזען. ברענגט אלעס צו 305 פארלאמענט סטריט. טעלעפאן ערלייד 2594.

כרוך וועלווע פעדלמאן
60 בעלווין עוו.
פארקויפט און דעליווערט טשיקענס אויף שמחות צו בילינע פרייזען. טעלעפאן מאלעדזש 1369.

— די —
שוויץ באד
איז 36 סענטער עוועניו
וועט זיין אפען
יעדען דינסטאג אוועגס
וואו איהר קענט שלאפען א גאנצע נאכט.

מערידען
מערידען. קיינע אפערעציעס נויטיג. אלב וועט מאמעגטאל אויסהיילן. 60 סענט א אייביגע רואה. 60 סענט צו געשעפטסלייט אדער עדמאנסטאן, לימיטעד, טאראנטא. סעקסטל באל־דערמאנט דזע ציטונג, און ליי־ם יעטם פאר מאסעדזש.

ניצט א ¼ ביז ½
AZOLA